

STATIC ROPES

ENGLISH

EN1891 : 1998



WARNING

Caving, working at height, zip lines and rope descents are dangerous activities that can result in serious injury or death. It is necessary to learn techniques and particular skills for the use of this product. This product should only be used by competent and knowledgeable people, or the user should be under the control of a competent person. Appropriate techniques and safety measures are taught under the responsibility of the user who assumes all risks and damage that may occur as a result of the use of this equipment. The sample cases of bad use presented in this leaflet are not exhaustive. It is not possible to list all possible misuses. The manufacturer denies all responsibility in case of abuse or misuse of the equipment. You are responsible for your own actions and decisions.

ADVICE

So-called static lines are intended to support static forces in the context of activities that present a risk of falling from height. Before first use, wet the rope and allow it to dry slowly. It shrinks by about 5%. Take this into account when calculating the lengths needed. It is best to soak and dry the cords directly on the spool, where possible.

When installing, check the strength of the supports (resistance 10 kN). Make sure the equipment of these supports is compatible with the mooring straps. The anchoring of the fall arrest system should preferably be located above the user's position. Before the first use, it is essential to unroll the rope as shown in the diagrams to avoid twisting. The rope must be protected from sharp edges and any tools used. The overlap of 2 ropes in karabiners and quick links causes the rope to burn that can lead to breaking.

Avoid rapid rappel or top-roping descents that can burn the rope and accelerate the wear of the sheath. The melting temperature of the polyamide is 230° C. This temperature can be reached during very fast descents. A fall arrest harness is the only body-supporting device that can be used in a fall arrest system.

Ensure that the space around the work area does not compromise the safety of the user, especially beneath the user in the event of a fall. Check for burr on karabiners, descenders and other devices. During wet or frosty conditions, the rope becomes much more sensitive to abrasion and loses its resistance: take extra precautions. The temperature of use or storage should never exceed 80° C.

Before and during use, consider emergency options in case of difficulties. Users should ensure that the condition of their health cannot affect their safety when using this equipment.

ACTIVITY TIPS

Type A: rope to use in caving, rescue or as a safety line for working at height. In the latter case, the rope is used to gain access to the workplace and move off it, in combination with other apparatus, or to perform work in tension or suspension on the rope.

Type B: rope with a lower performance level than Type A ropes. When using these, greater attention should be paid to protection against the effects of abrasion, cuts and normal wear and reducing the possibility of falling.

If during the practice of caving, rope work, working at height or installing rescue or safety ropes, the user needs to employ free climbing, they must use a dynamic rope according to EN892.

Semi static lines must never be used if the user can be exposed to a fall factor greater than 1. The belay system must necessarily have a reliable anchor point, at or above the user, "slack" in the rope between the user and the attachment point must be avoided. The various belay components (harness, karabiners, straps, slings, anchors, belay devices, descenders...) must comply with European standards and be used with full knowledge of their limits of use in progression and in safety systems.

In the case of use with a mechanical device such as a fall arrester or adjusting element, make sure that the diameter and other characteristics of the rope are suitable for the device.

The recommended knot is a tight figure-of-eight knot. Do not use a karabiner to rope together when practising an activity where there is a risk of falling.

Tying off can be made at any point of the rope by means of a figure-of-eight knot. The minimum length of rope to protrude at each end is 10 cm. Any other type of tying off must be approved in writing by Millet before use.

This equipment must be personally assigned to a competent person throughout the life of the system.

MEANING OF MARKINGS

- EC: Compliance with the European regulation (2016/425) on personal protective equipment
- 0120: organization responsible for monitoring production - SGS 217 - 221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
- 0598: Number of the body involved in the control of manufacture, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland
- Lot number: the last 2 digits indicate the year of manufacture
- A 10.5: Type A rope of 10.5 mm diameter
- B 9.0: Type B rope of 9.0 mm diameter
- EN 1891: 1998: Number and year of the technical reference system
- 02/18: Month and year of manufacture
- Certified body which has carried out the EU type examination: APAVE South Europe SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 France - N° 0082

GUARANTEE

All our ropes are guaranteed for 3 years against any type of manufacturing defect. This guarantee obviously excludes normal wear and tear on the rope after use and wear due to poor storage or maintenance. The MILLET guarantee also excludes any damage to the rope caused by it being used for a purpose other than working at height, caving, zip lines or rope descents.

EU declaration of conformity available at:
www.millet.fr/conformity-declaration.html

CORDES STATIQUES

FRANÇAIS

EN1891 : 1998



AVERTISSEMENT

La spéléologie, les travaux en hauteur, les tyroliennes, les descentes sur cordes sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles. L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous la responsabilité de l'utilisateur qui assume tous les risques et dommages pouvant survenir à la suite de l'utilisation de ce matériel. Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'abus et/ou de mauvaise utilisation du matériel. Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.

CONSEILS

Les cordes dites statiques sont destinées à supporter des efforts statiques dans le cadre d'activités présentant un risque de chutes de hauteur. Avant la première utilisation, mouiller la corde et la laisser sécher lentement. Elle se rétracte ainsi de 5 % environ. En tenir compte dans le calcul des longueurs nécessaires. Il est préférable de tremper et de sécher les cordes directement sur la bobine, lorsque cela est possible.

Lors de l'installation, vérifier la solidité des supports (résistance 10 kN). Assurez-vous que les matériaux de ces supports soient compatibles avec les sangles d'amarrage. L'ancrage du système d'arrêt des chutes doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur. Avant la première utilisation, dérouler initialement la corde selon les schémas pour éviter les vrilles. La corde doit être protégée des arêtes tranchantes et des outils utilisés. Le chevauchement de 2 cordes dans les mousquetons et les maillons rapides provoque une brûlure de la corde qui peut aller jusqu'à la rupture.

Eviter les descentes trop rapides en rappel ou en moulinette qui peuvent brûler la corde et accélèrent l'usure de la gaine. La température de fusion du polyamide est de 230° C. Cette température peut être atteinte lors de descentes très rapides. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Veiller à ce que l'espace autour de la zone de travail ne compromette pas la sécurité de l'utilisateur, notamment sous l'utilisateur en cas de chute. Vérifier l'absence de bavures sur les mousquetons et descendeurs et autres appareils. Sous l'effet de l'humidité ou du gel, la corde devient beaucoup plus sensible à l'abrasion et perd de sa résistance : multiplier les précautions. La température d'utilisation ou de stockage ne doit jamais dépasser 80° C.

Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées. Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.

ASTUCES ACTIVITÉS

Type A : corde à utiliser en spéléologie, en secours ou comme ligne de sécurité dans les travaux en hauteur. Dans ce dernier cas, la corde est utilisée pour l'accès au lieu de travail et pour le quitter, en combinaison avec d'autres appareils, ou pour effectuer des travaux en tension ou en suspension sur la corde.

Type B : corde ayant un niveau de performance inférieur aux cordes de type A. Lors de l'utilisation une plus grande attention devra être apportée à la protection contre les effets de l'abrasion, des coupures et de l'usure normale ainsi qu'à la réduction des possibilités de chute.

Si dans la pratique de spéléologie, de travaux sur cordes, travaux en hauteur, mise en place de cordes de secours ou de sécurité, l'utilisateur se trouve en position de pratique de l'escalade libre, il doit utiliser une corde dynamique conforme à la norme EN892.

Les cordes semi statiques ne doivent jamais être utilisées si l'utilisateur peut se trouver en position d'effectuer une chute de

facteur supérieur à 1. Le système d'assurage doit nécessairement comporter un point d'assurage fiable, à hauteur ou au-dessus de l'utilisateur ; Tout "mou" dans la corde entre l'utilisateur et le point d'accrochage doit être évité. Les différents composants du système d'assurage (harnais, mousquetons, sangles, points d'ancrage, appareils d'assurage, descendeurs...) devront être conformes aux normes Européennes et être utilisés en toute connaissance de leurs limites d'utilisation dans la progression et dans les systèmes de sécurité.

Dans le cas d'une utilisation avec un dispositif mécanique tel qu'un antichute ou un élément de réglage, s'assurer que le diamètre de la corde et ses autres caractéristiques sont adaptés à ce dispositif.

Le nœud d'encordement recommandé est un nœud en huit bien serré. Ne pas utiliser un mousqueton pour s'encorder si l'on pratique une activité où il y a risque de chute.

Des terminaisons peuvent être effectuées en tout point de la corde au moyen de nœuds en huit. La longueur minimale de corde qui doit dépasser à chaque extrémité est de 10 cm. Tout autre type de terminaison doit être agrés, par écrit, par Millet avant utilisation.

Cet équipement doit être attribué personnellement à une personne compétente durant toute la vie du système.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES

- CE : Conformité au règlement Européen (2016/425) relatif aux équipements de protection individuelle
- 0120 : organisme ayant la responsabilité du suivi production - SGS 217 - 221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
- 0598 : Numéro de l'organisme intervenant dans le contrôle de la fabrication
SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland
- Numéro de lot : les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication
- A 10.5 : Corde de type A de diamètre 10.5 mm
- B 9.0 : Corde de type B de diamètre 9.0 mm
- EN 1891 : 1998 : Numéro et année du référentiel technique
- 02/18 : Mois et année de fabrication
- Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de type : APAVE Sud Europe SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France - N° 0082

GARANTIE

Toutes nos cordes sont garanties 3 ans contre tout type de défaut de fabrication. Cette garantie exclut évidemment l'usure normale de la corde après utilisation et l'usure due à un mauvais stockage ou mauvais entretien. La garantie MILLET exclut également tout dommage sur la corde ayant pour origine une utilisation dans un autre but que les travaux en hauteur, la spéléologie, les tyroliennes, les descentes sur corde.

Déclaration UE de conformité disponible sur :
www.millet.fr/conformity-declaration.html

STATIKSEILE

DEUTSCH

EN1891 : 1998



WARNHINWEIS

Höhlenforschung, Arbeiten in großen Höhen, Seilrutschen sowie Abseilvorrichtungen sind mit gefahrenrelevanten Tätigkeiten verbunden, die schwere oder sogar tödliche Verletzungen nach sich ziehen können. Für die Verwendung dieses Produkts sind spezielle Sachkenntnisse und das Erlernen von Techniken erforderlich. Dieses Produkt sollte nur von sachkundigen und kompetenten Personen verwendet werden oder der jeweilige Anwender sollte das Produkt unter Aufsicht einer kompetenten Person verwenden. Das Erlernen geeigneter Techniken und Sicherheitsmaßnahmen erfolgt in eigener Verantwortung des Anwenders, der sämtliche Risiken und Schäden trägt, die sich aus der Verwendung dieses Materials ergeben können. Diese Bedienungsanleitung listet einige Fälle unsachgemäßer Verwendung auf, erhebt jedoch keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Es existieren zahlreiche Arten der unsachgemäßen Verwendung, die hier nicht vollständig aufgezählt werden können. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung bei Missbrauch und/oder unsachgemäßer Verwendung des Materials. Sie sind für Ihre Handlungen und Entscheidungen ausschließlich selbst verantwortlich.

HINWEISE

Die sogenannten statischen Seile sind zur Unterstützung der statischen Kräfte bei Tätigkeiten bestimmt, die das Risiko eines Sturzes aus großer Höhe beinhalten. Vor der ersten Verwendung ist das Seil anzufeuchten und langsam trocknen zu lassen. Es schrumpft dann um etwa 5 %. Dies ist bei der Berechnung der jeweils erforderlichen Länge zu berücksichtigen. Es ist empfehlenswert, die Seile nach Möglichkeit direkt auf der Spule anzufeuchten und trocknen zu lassen.

Bei der Befestigung ist die Tragfestigkeit der Stützen zu überprüfen (Widerstand 10 kN). Stellen Sie sicher, dass die Materialien dieser Stützen mit den Zurrungen kompatibel sind. Die Befestigung des Fallsicherungssystems sollte vorzugsweise über der Position des Anwenders liegen. Vor dem ersten Gebrauch ist das Seil unbedingt gemäß der Abbildung abzurollen, um Krangel zu vermeiden. Das Seil muss vor scharfen Kanten und den verwendeten Werkzeugen geschützt werden. Die Überlappung von 2 Seilen in den Karabinerhaken und den Schließringen führt zu einem Verbrennen des Seils, was bis zum Bruch führen kann.

Vermeiden Sie ein zu schnelles Abseilen oder das Ablassen über eine Umlenkung, die zu einem Verbrennen des Seils und zu einem Verschleiß der Ummantelung führen können. Die Schmelztemperatur von Polyamid liegt bei 230 °C. Diese Temperatur wird bei sehr schnellem Abseilen erreicht. Ein Auffanggurt ist die einzige Körpergreifvorrichtung, die in einem Fallsicherungssystem verwendet werden darf.

Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich frei ist von Risikofaktoren, welche die Sicherheit des Anwenders gefährden. Dies gilt insbesondere für den Bereich unter dem Anwender im Fall eines Sturzes. Überprüfen Sie vor der Anwendung, ob Karabiner, Abseilgeräte und sonstige Geräte graffrei sind. Unter dem Einfluss von Feuchtigkeit oder Frost wird das Seil zunehmend empfindlich gegen Abrieb und es verliert seinen Widerstand: Treffen Sie zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen. Die Einsatz- oder Lagertemperatur darf niemals 80 °C überschreiten.

Vor und während der Anwendung sollte sichergestellt werden, dass bei plötzlich auftretenden Schwierigkeiten effiziente Hilfs- und Rettungsmaßnahmen umgesetzt werden können. Die Anwender sollten sich vergewissern, dass sie sich bei der Anwendung dieses Materials in einem hinreichend guten Gesundheitszustand befinden, der eine Gefährdung ihrer Sicherheit ausschließt.

HINWEISE ZU DEN EINSATZBEREICHEN

Type A: Seil für die Anwendung in der Höhlenforschung, bei Rettungseinsätzen oder als Sicherheitsseil bei Arbeiten in der Höhe. Im letztgenannten Fall wird das Seil in Kombination mit anderen Geräten für den Zugang zum Arbeitsort und das Verlassen desselben genutzt oder um Arbeiten unter Zugspannung oder Aufhängung am Seil auszuführen.

Type B: Seile mit einer niedrigeren Leistungsstufe als Seile des Typs A. Bei der Verwendung sollte eine höhere Sorgfalt aufgewendet werden, um vor den Auswirkungen von Abrieb, Schnitten und normalem Verschleiß zu schützen und die Wahrscheinlichkeit eines Sturzes zu verringern.

Für den Fall, dass der Anwender bei der Höhlenforschung, bei Arbeiten am Seil oder bei der Anbringung von Rettungs- oder Sicherheitsseilen das Freiklettern ausübt, muss er ein dynamisches Seil verwenden, das der Norm EN892 entspricht.

Für den Fall, dass der Anwender in die Lage kommen könnte, einen Sturz zu erleiden, dessen Sturzfaktor höher als 1 ist, dürfen niemals halbstatistische Seile zur Anwendung kommen. Das Sicherungssystem muss in jedem Fall einen zuverlässigen Sicherungspunkt aufweisen, der sich in Höhe des Anwenders oder über dem Anwender befindet. Ein „weiches“ Seil zwischen dem Anwender und dem Befestigungspunkt ist zu vermeiden. Die verschiedenen Bestandteile des Sicherungssystems (Gurtzeug, Karabinerhaken, Gurte, Verankerungspunkte, Sicherungsvorrichtungen, Abseilgeräte usw.) müssen den europäischen Normen entsprechen und in voller Kenntnis ihrer Anwendungsgrenzen im Einsatzbereich und in den Sicherheitssystemen eingesetzt werden.

Bei Verwendung in Kombination mit einer mechanischen Vorrichtung, wie beispielsweise einer Fallschutzvorrichtung oder einem Verstellelement, ist darauf zu achten, dass der Durchmesser des Seils und seine übrigen Eigenschaften für diese Vorrichtung geeignet sind.

Der empfohlene Einbindeknotten ist ein fest sitzender Achterknotten. Verwenden Sie zum Anselnen keinen Karabinerhaken, wenn Sie eine Tätigkeit ausüben, bei der die Gefahr eines Sturzes besteht.

Seilenden können an jeder Stelle des Seils mithilfe von Achterknotten hergestellt werden. Die Mindestlänge des Seils, die an jedem Endpunkt hinausragen muss, beträgt 10 cm. Jede andere Art der Fertigung von Seilenden muss vor der Verwendung des Seils von Millet schriftlich genehmigt werden.

Diese Ausrüstung muss für die gesamte Lebensdauer der Vorrichtung einer fachkundigen Person persönlich zugewiesen werden.

BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNGEN

- CE: Übereinstimmung mit der europäischen Verordnung (2016/425) über persönliche Schutzausrüstung
- 0120: für die Produktionsüberwachung zuständige Stelle - SGS 217 - 221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - Vereinigtes Königreich
- 0598: Nummer der an der Fertigungskontrolle beteiligten Stelle
SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland
- Chargennummer: Die letzten 2 Ziffern geben das Herstellungsjahr an
- A 10.5: Seil vom Typ A mit einem Durchmesser von 10,5 mm
- B 9.0: Seil vom Typ B mit einem Durchmesser von 9,0 mm
- EN 1891: 1998: Nummer und Jahr der technischen Bezugsgröße
- 02/18: Monat und Jahr der Herstellung
- Benannte Stelle, welche die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: APAVE Sud Europe SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 Frankreich - Nr. 0082

GARANTIE

Auf unsere Seile wird eine Garantie von drei Jahren für alle Arten von Herstellungsfehlern gewährt. Diese Garantie schließt natürlich den normalen Verschleiß des Seils nach Gebrauch und den Verschleiß durch unsachgemäße Lagerung oder Wartung aus. Die MILLET-Garantie schließt auch jegliche Beschädigung des Seils aus, die durch den Einsatz für andere Zwecke als Höhenarbeiten, Höhlenforschung, Seilrutschen oder Seilabstiege verursacht wird.

Die EU-Konformitätserklärung ist einsehbar unter:
www.millet.fr/conformity-declaration.html

MILLET
21, RUE DU PRE FAUCON - PAE LES GLAISINS - BP60348
74943 ANNECY LE VIEUX CEDEX - France



MADE IN MADAGASCAR

MILPAC-2-1698

MILLET
21, RUE DU PRE FAUCON - PAE LES GLAISINS - BP60348
74943 ANNECY LE VIEUX CEDEX - France

MILLET
21, RUE DU PRE FAUCON - PAE LES GLAISINS - BP60348
74943 ANNECY LE VIEUX CEDEX - France

CORDE STATICHE

ITALIANO

EN1891 : 1998



AVVERTENZA

La speleologia, i lavori in altezza, le tirolesi, le discese a corda sono attività pericolose che possono comportare lesioni gravi e talvolta perfino fatali. L'apprendimento delle tecniche e una particolare competenza sono requisiti essenziali per l'utilizzo di questo prodotto. Il prodotto deve essere utilizzato unicamente da persone competenti e sagge, oppure l'utilizzatore deve essere posto sotto la supervisione di una persona competente. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza viene effettuato sotto la responsabilità dell'utilizzatore, che si assume tutti i rischi e i danni che possono verificarsi in seguito all'utilizzo di questo materiale. I pochi casi di uso improprio nominati nel presente libretto non sono esaustivi. Esiste una moltitudine tale di usi impropri che non è possibile enumerarli tutti. Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di abuso e/o di uso improprio del materiale. L'utilizzatore è responsabile delle proprie azioni e decisioni.

CONSIGLI

Le corde cosiddette "statiche" sono destinate a supportare sforzi statici nell'ambito di attività che presentano un rischio di caduta dall'alto.

Prima del primo utilizzo, bagnare la corda e lasciare che asciughi lentamente. In questo modo si ritrae del 5% circa. Tenere conto di questo fattore al momento di calcolare la lunghezza necessaria. È preferibile immergere e far asciugare le corde direttamente sulla bobina, quando possibile.

Al momento dell'installazione, verificare la solidità dei supporti (resistenza 10 kN). Assicurarsi che i materiali di tali supporti siano compatibili con le cinghie di ancoraggio. L'ancoraggio del sistema di arresto delle cadute deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore. Prima del primo utilizzo, srotolare imperativamente la corda secondo gli schemi per evitare che si attorcigli. La corda deve essere protetta dagli spigoli vivi e dagli strumenti utilizzati. La sovrapposizione di 2 corde nei moschettoni e nelle maglie rapide provoca una bruciatura della corda che può arrivare fino alla relativa rottura.

Evitare le discese troppo rapide in corda doppia o a bobina che possono bruciare la corda accelerando l'usura della guaina. La temperatura di fusione della poliammide è di 230° C. Questa temperatura può essere raggiunta in caso di discese molto rapide. Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto delle cadute.

Fare in modo che lo spazio attorno alla zona di lavoro non comprometta la sicurezza dell'utilizzatore, in particolare al di sotto dell'utilizzatore stesso, in caso di caduta. Assicurarsi dell'assenza di difetti a livello di moschettoni, discensori e altri apparecchi. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile all'abrasione e perde resistenza: moltiplicare le precauzioni. La temperatura di utilizzo o di stoccaggio non deve mai superare gli 80° C.

Prima e durante l'utilizzo, occorre sempre prevedere la possibilità di soccorso in caso di difficoltà. Gli utilizzatori devono assicurarsi che il loro stato di salute non possa influire negativamente sulla loro sicurezza in occasione dell'utilizzo di questo materiale.

TRUCCHI PER LE DIVERSE ATTIVITÀ

Tipo A: corda da utilizzarsi nell'ambito della speleologia, del soccorso o come linea di sicurezza nel caso di lavori in altezza. In quest'ultimo caso, la corda è utilizzata per accedere al posto di lavoro e per lasciarlo, unitamente ad altre attrezzature, o per effettuare dei lavori in tensione o in sospensione sulla corda.

Tipo B: corda dal livello prestazionale inferiore rispetto alle corde di tipo A. Al momento dell'uso, dovrà essere prestata una maggiore attenzione alla protezione contro gli effetti dell'abrasione, del taglio e della normale usura, oltre che alla riduzione delle possibilità di caduta.

Se nella pratica della speleologia, dei lavori su corde, lavori in altezza, predisposizione di corde di soccorso o di sicurezza l'utilizzatore si trova in posizione di pratica di scalata libera, deve utilizzare una corda dinamica conforme alla norma EN892.

Le corde semi statiche non devono mai essere utilizzate se l'utilizzatore può trovarsi nella posizione di effettuare una caduta di fattore superiore a 1. Il sistema di fissaggio deve necessariamente compor-

tare un punto di fissaggio affidabile, all'altezza o al di sopra dell'utilizzatore; devono essere evitati punti "mollti" a livello della corda tra l'utilizzatore e il punto di ancoraggio. I vari componenti del sistema di fissaggio (imbracatura, moschettoni, cinghie, punti di ancoraggio, ancoraggi, discensori...) dovranno essere conformi alle norme europee ed essere utilizzati nella piena conoscenza dei relativi limiti di utilizzo nella progressione e nei sistemi di sicurezza.

In caso di utilizzo con un dispositivo meccanico quale un dispositivo anticaduta o un elemento di regolazione, assicurarsi che il diametro della corda e le sue altre caratteristiche siano adatti a tale dispositivo.

Il nodo di legamento alla cordata raccomandato è un nodo a otto ben stretto. Non utilizzare una moschettona per legarsi se si pratica un'attività in cui esiste il rischio di caduta.

È possibile effettuare terminazioni in qualsiasi punto della corda tramite dei nodi a otto. La lunghezza minima della corda che deve spuntare a ciascuna estremità è di 10 cm. Qualsiasi altro tipo di terminazione deve essere autorizzato da Millet per iscritto prima dell'uso

Questa attrezzatura deve essere assegnata personalmente a un soggetto competente per l'intera vita utile del sistema.

SIGNIFICATO DELLE MARCATURE

- CE: conformità con il regolamento europeo (2016/425) sui dispositivi di protezione individuale

- 0120 : organismo incaricato del monitoraggio della produzione - SGS 217 - 221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

- 0598: numero dell'organismo di controllo di fabbrica SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 [Sarkiniementie 3] 00211 HELSINKI, Finland
- Numero di lotto: le ultime 2 cifre indicano l'anno di fabbrica
- A 10.5: corda di tipo A di diametro 10,5 mm
- B 9.0 : corda di tipo B di diametro 9,0 mm
- EN 1891: 1998: numero e anno della documentazione tecnica di riferimento

- 02/18 : Mese e anno di fabbricazione

- Organismo notificato che ha realizzato l'esame UE di tipo: APAVE Sud Europe SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 Francia - N° 0082

GARANZIA

Tutte le nostre corde sono garantite 3 anni contro qualsiasi tipo di difetto di fabbricazione. Questa garanzia non copre l'usura normale della corda in seguito al suo utilizzo e l'usura dovuta a un cattivo stoccaggio o a una cattiva manutenzione. La garanzia MILLET esclude inoltre qualsiasi danno a livello della corda causato da un utilizzo per un fine diverso dai lavori in altezza, la speleologia, le tirolesi e le discese in corda.

Dichiarazione UE di conformità disponibile su: www.millet.fr/conformity-declaration.html

CUERDAS ESTÁTICAS

ESPAÑOL

EN1891 : 1998



ADVERTENCIA

La espeleología, los trabajos en altura, las tirolinas y los descensos con cuerda son actividades peligrosas que pueden provocar lesiones graves o la muerte. Se requieren el aprendizaje de técnicas y una competencia particular para el uso de este producto. Este producto solo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o bien el usuario debe estar bajo el control de una persona competente. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y las medidas de seguridad se efectúa bajo la responsabilidad del usuario, quien asume todos los riesgos y daños que puedan ocurrir como resultado del uso de este equipo. Los pocos casos de uso indebido presentados en este folleto no son exhaustivos. Existen numerosos usos indebidos que no es posible enumerar. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de abuso o uso indebido del equipo. El usuario es responsable de sus propias acciones y decisiones.

CONSEJOS

Las llamadas cuerdas estáticas están destinadas a soportar fuerzas estáticas en el transcurso de actividades que presentan riesgo de caídas de altura.

Antes del primer uso, moje la cuerda y deje que se seque lentamente. Encoge alrededor de un 5%. Téngalo en cuenta al calcular las longitudes necesarias. Es mejor remojar y secar las cuerdas directamente en la bobina, siempre que sea posible.

Durante la instalación, comprobar la resistencia de los soportes (resistencia 10 kN). Asegúrese de que los equipos de estos soportes sean compatibles con las correas de amarre. El anclaje del sistema de detención de caídas debe ubicarse preferiblemente por encima de la posición del usuario. Antes del primer uso, es esencial desenrollar la cuerda de acuerdo con los esquemas para evitar retorceduras. La cuerda debe protegerse de los bordes afilados y las herramientas utilizadas. La superposición de 2 cuerdas en los mosquetones y los enlaces rápidos causa quemaduras de la cuerda, que puede llegar a romperse.

Evite descensos demasiado rápidos en rápel o moulinette, que pueden quemar la cuerda y acelerar el desgaste del revestimiento. La temperatura de fusión de la poliamida es de 230 °C, la cual puede alcanzarse durante descensos muy rápidos. Un arnés anticaduta es el único dispositivo de agarre del cuerpo que está permitido utilizar con un sistema de detención de caídas.

Asegúrese de que el espacio alrededor de la zona de trabajo no comprometa la seguridad del usuario, especialmente debajo del usuario en caso de caída. Compruebe que no haya rebabas en los mosquetones, descensores y demás dispositivos. Bajo el efecto de la humedad o el hielo, la cuerda se vuelve mucho más sensible a la abrasión y pierde su resistencia: multiplique las precauciones. La temperatura de uso o almacenamiento nunca debe superar los 80 °C.

Antes y durante el uso, deben valorarse las posibilidades de rescate en caso de dificultades. Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no pueda afectar a su seguridad al usar este equipo.

TRUCOS SOBRE ACTIVIDADES

Tipo A: cuerda para usar en espeleología, rescate o como línea de seguridad en trabajos en altura. En este último caso, la cuerda se utiliza para acceder al lugar de trabajo y para abandonarlo, en combinación con otros dispositivos, o para llevar a cabo trabajos en tensión o suspensión con la cuerda.

Tipo B: cuerda con un nivel de rendimiento inferior al de las cuerdas de tipo A. Al usarla, se debe prestar más atención a la protección contra los efectos de la abrasión, los cortes y el desgaste normal, así como a la reducción de las posibilidades de caída.

Si, durante la práctica de la espeleología, trabajos con cuerdas, trabajos en altura, instalación de cuerdas de rescate o de seguridad, el usuario se encuentra en posición de práctica de escalada libre, debe usar una cuerda dinámica conforme a la norma EN892.

Las cuerdas semiestáticas nunca deben usarse si el usuario puede estar en posición de sufrir una caída de factor superior a 1. El sistema de aseguramiento debe necesariamente incluir un punto de anclaje fiable, a la altura o por encima del usuario; debe evitarse cualquier «punto flojo» en la cuerda entre el usuario y el punto de anclaje. Los diversos componentes del sistema de seguridad (arnés,

mosquetones, correas, puntos de anclaje, dispositivos de aseguramiento, descensores...) deben ser conformes a las normas europeas y utilizarse con pleno conocimiento de sus límites en la progresión y los sistemas de seguridad.

En el caso del uso con un dispositivo mecánico, como un anticáidas o un elemento de ajuste, asegúrese de que el diámetro de la cuerda y sus otras características sean adecuadas para este dispositivo.

Se recomienda un nudo en 8 bien apretado. No use un mosquetón para encordarse si practica una actividad en la que exista riesgo de caída.

Pueden efectuarse terminaciones en cualquier punto de la cuerda por medio de nudos en 8. La longitud mínima de cuerda que debe rebasar cada extremo es de 10 cm. Cualquier otro tipo de terminación debe ser aprobada por Millet por escrito antes del uso.

Este equipo debe asignarse personalmente a una persona competente durante toda la vida útil del sistema.

SIGNIFICACIÓN DEL MARCADO

- CE: Conformidad al Reglamento Europeo (2016/425) relativo a los equipos de protección individual

- 0120 : organismo que tiene la responsabilidad del seguimiento de producción- SGS 217 - 221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

- 0598: Número del organismo interviniente en el control de la fabricación SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 [Sarkiniementie 3] 00211 HELSINKI, Finland
- Número de lote: las 2 últimas cifras indican el año de fabricación
- A 10.5: Cuerda de tipo A de 10,5 mm de diámetro
- B 9.0 : Cuerda de tipo B de 9,0 mm de diámetro
- EN 1891: 1998: Número y año del sistema de referencia técnica
- 02/18: mes y año de fabricación
- Organismo notificado que ha realizado el examen UE de tipo: APAVE Sud Europe SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 Francia - N° 0082

GARANTÍA

Todas nuestras cuerdas tienen una garantía de 3 años contra cualquier tipo de defecto de fabricación. Esta garantía obviamente excluye el desgaste normal de la cuerda después del uso y el desgaste debido a un mal almacenamiento o un mal mantenimiento. La garantía MILLET también excluye cualquier daño en la cuerda que tenga su origen en el uso para un propósito distinto del trabajo en altura, la espeleología, las tirolinas y los descensos con cuerda.

Declaración UE de conformidad disponible en: www.millet.fr/conformity-declaration.html

СТАТИЧЕСКИЕ ВЕРЕВКИ

EN1891 : 1998

РОССИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спеleoлoгия, paбoтa нa выcoтe, зиплайны, cпyски пo вepевкe – oпacныe виды дeятeльнocти, кoтopыe мoгyт пpивecти к cpeзьным тpaвмaм или дaжe cмepти. Для иcпoльзoвaния этoй пpoдyкции нeoбxoдимo oбyчитьcя тeхникe и пoлyчить cпeциaльныe нaвыки. Этa пpoдyкция дoлжнa иcпoльзoвaтьcя тoлькo кoмпeтeнтными и oбyчeнными лyдьми или пoд нaблюдeниeм кoмпeтeнтнoгo лицa. Oбyчeниe cooтвeтcтвyющим тeхникaм иcпoльзoвaния и мepaм бeзoпacнocти лeжит нa oтвeтcтвeннocти пoльзoвaтeля, кoтopый бeрeт нa ceбя вce pиcки и yщepб, кoтopыe мoгyт вoзникнyть в peзyльтaтe иcпoльзoвaния этoгo oбopyдoвaния. Cлyчaи нeпpaвильнoгo иcпoльзoвaния, пpeдcтaвлeнныe в этoм pyкoвoдcтвe, нe являoтcя иcчepпывaющими. Cyщecтвyeт мнoгo cпocoбoв нeпpaвильнoгo иcпoльзoвaния, вce их пepeчислить нeвoзмoжнo. Пpoизвoдитeль cнимaeт c ceбя вco oтвeтcтвeннocть в cлyчae нecooтвeтcтвyющeгo и/или нeпpaвильнoгo иcпoльзoвaния oбopyдoвaния. Вы нeceтe oтвeтcтвeннocть зa cвoи coбcтвeнныe дeйcтвия и peшeния.

COBETЫ

Так называемые статические веревки предназначены для выдерживания статической нагрузки в рамках деятельности, представляющей риск падения с высоты.

Перед первым использованием намочите веревку и дайте ей медленно высохнуть. При этом ее длина уменьшится примерно на 5%. Учтите-айте это при расчете необходимой длины. Желательно замачивать и сушить веревку непосредственно на катушке, если это возможно.

При установке проверьте прочность опор (нагрузка 10 кН). Убедитесь, что материалы опор совместимы с ремнями для крепления. Крепленые системы защиты от падения желательно располагать выше положения пользователя. Перед первым использованием необходимо развернуть веревку в соответствии со схемами, чтобы избежать провисания. Верева должна быть защищена от острых краев и используемых инструментов. Наложение двух веревок друг на друга в карабинах и быстрых звеньях приводит к нагреву веревки, в результате чего она может разорваться.

Избегайте слишком быстрых спусков дюльфером или с верхней страховкой, это может привести к перегреву веревки и ускоренному износу оплетки. Температура плавления полиамида составляет 230 °C. Эту температуру можно достичь при очень быстрых спусках. Страховочная обязаня является единственным устройством для охвата тела, которое можно использовать в системе защиты от падения.

Убедитесь, что пространство вокруг рабочей зоны не ставит под угрозу безопасность пользователя, особенно это касается зоны под пользователем, в случае падения. Убедитесь в отсутствии заусенцев на карабинах, спусковых и других устройствах. Под воздействием влаги и холода веревка становится намного более чувствительной к истиранию и теряет свою прочность: усильте меры предосторожности. Температура использования и хранения никогда не должна превышать 80 °C.

До и во время использования должны быть запланированы варианты действий в чрезвычайных ситуациях. Пользователи должны быть уверены, что их состояние здоровья не повлияет на безопасность при использовании этого оборудования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Тип A: веревка для использования в спелеологии, спасательных работах или в страховочной системе при работе на высоте. В последнем случае веревка используется для доступа к рабочему месту и выхода с него в сочетании с другими устройствами или для выполнения работ при натяжении и подвешивании на веревке.
Тип B: Верева с более низким уровнем эффективности, чем веревка типа A. При использовании следует уделять больше внимания защите от истирания, порезов и естественного износа, а также снижению рисков падения.

Если в практике спелеологии, при работах с веревками, работах на высоте, установке спасательных и страховочных веревок пользователь использует технику свободного лазания, он должен использовать динамическую веревку в соответствии со стандартом EN892.

Полустатические веревки ни в юем случае не должны использоваться, если существует возможность падения пользователя с фактором более 1. Страховочная система должна иметь надежную точку крепления на уровне или выше пользователя. Следует избегать «слабых» веревки между пользователем и точкой крепления. Различные

компоненты страховочной системы (обвязка, карабины, ремни, точки крепления, страховочные устройства, спусковые устройства и т. д.) должны соответствовать европейским стандартам и использоваться с хорошим знанием их пределов использования в ходе выполнения задач и в системах безопасности.

В случае использования с механическим устройством, таким как страховочное устройство от падения или регулируемый элемент, убедитесь, что диаметр веревки и другие характеристики подходят для этого устройства.

Рекомендуемый узел – тщательно затянутая «восемьрка». Не используйте карабин при выполнении задачи с риском падения.

Окончание веревки может быть сформировано в любой точке веревки с помощью узла «восемьрка». Минимальная длина веревки, которую следует оставлять на каждом конце, составляет 10 см. Любой другой тип формирования конца должен быть одобрен в письменной форме компанией Millet перед использованием.

Это оборудование должно быть закреплено за компетентным лицом в течение всего срока службы.

ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ

- CE: Соответствие европейским нормам (2016/425) в отношении средств индивидуальной защиты

- 0120 : орган, ответственный за мониторинг производства - SGS 217

- 221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - Великобритания

- 0598: номер организации, участвующей в контроле производства, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 [Sarkiniementie 3] 00211 HELSINKI, Finland

Номер партии: последние 2 цифры обозначают год изготовления

- A 10.5: веревка типа A диаметром 10,5 мм

- B 9.0: веревка типа B диаметром 9,0 мм

- EN 1891: 1998: номер и год технического стандарта

- 02/18: месяц и год изготовления

- Уполномоченный орган ЕС, который провел экспертизу типового образца: APAVE Sud Europe SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX

16 France - N° 0082

ГАРАНТИЯ

Все наши веревки имеют гарантию 3 года на любые производственные дефекты. Эта гарантия не распространяется на естественный износ веревки после использования и износ, связанный с неправильным хранением или неправильным обслуживанием. Гарантия MILLET также не распространяется на любые повреждения веревки, возникшие при использовании с какой-либо другой целью, кроме работ на высоте, спелеологии, зиплайнов, спусков по веревке.

Декларация о соответствии нормам ЕС доступна на сайте: www.millet.fr/conformity-declaration.html

MILLET
21, RUE DU PRE FAUCON – PAE LES GLAISINS – BP60348
74943 ANNECY LE VIEUX CEDEX – France

MILLET
21, RUE DU PRE FAUCON – PAE LES GLAISINS – BP60348
74943 ANNECY LE VIEUX CEDEX – France

MILLET
21, RUE DU PRE FAUCON – PAE LES GLAISINS – BP60348
74943 ANNECY LE VIEUX CEDEX – France